MÉTAMORPHOSES
Saison culturelle
2013 / 2014
L'association Double Face
et la ville de Sarcelles
vous invitent à
UNE
PROMENADE
ARTISTIQUE
les 20 et 21
septembre
de 15h00 à 19h00
Métamorphoses
Les 20 et 21 septembre 2013

Métamorphoses
AVENUE AUGUSTE PERRET
ANCV
CAF
Gr scolaire Kergomard
oup
Gymnase Pauline Kergomard
Collège Jean Lurçat
RUE MARIUS DELPECH
AVENUE ANNA DE NOUAILLES
IUT
IMPASSE DES POMMIERS
AVENUE DU BOIS DE LOCHÈRES
IMPASSE DES PRÉS LES
RUE VALERY LARBAUD
BOULEVARD HENRY BERGSON
ALLÉE MAX JACOB
BOULEVARD MAURICE RAVEL
Groupe scolaire Louis Pasteur
ALLÉE CLAUDE DEBUSSY
AVENUE PAUL CÉZANNE
RUE JEAN-FRANCOIS MILLET
Groupe scolaire Henri Dunant
AV. CÉSAR FRANCK
VOIE NOUVELLE
Centre commercial
Centre commercial des Sablons
RUE RAOUL DUFY
Place Bloch-Lainé
RUE SUZANNE VALADON
BOULEVARD MICHEL MONTAIGNE
RUE REJAS
Centre social
AV. PASTEUR
PROJET ANRU
RUE DE PONTOISE
Commune de Stains
VOIE NOUVELLE RAVEL SUD
RUE DE POISSY
RER D
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
OSICA
PLAINE DE FRANCE
GROUPE OPIEVOY
ANRU
l'acsé
DRAC
Ville de Sarcelles
DOUBLE FACE

Métamorphoses : Qui et où ?

1- Le Kiosque
Oeuvre collective - Bd Maurice Ravel-Square Duparc
L'Antenne jeunes des Sablons, l'opej et l'école élémentaire Pasteur avec la participation du conservatoire de Sarcelles. Cet espace présente les créations sur le thème du tourisme sarcellois, diaporamas et cartes postales sonores.
Atelier pour dessiner

2 - Métamorphoses
L'école élémentaire Pasteur- Bd Maurice Ravel-Square Duparc
Visions du quartier à contempler en transparence. Jeu d'observation

3- Babel cube 4 - Bibliocube
Association Accueil et Culture avec le musicien Francis Larvor- Bd M. Ravel-Square Duparc - L'association nous propose un espace sonore où les phonèmes se libèrent dans l'espace du cube ainsi qu'une mini bibliothèque où des contes et légendes seront proposés aux visiteurs.

5 - Cubricabrac
Association des Jardins partagés de Sarcelles - Bd Maurice Ravel-Square Duparc
Un cube bricolé comme un espace ludique.

6 - Idéalomar
L'IUT de Cergy-Pontoise site de Sarcelles. Bd Maurice Ravel-Square Duparc
Petit voyage poétique et immersif dans un Eden plein de surprises.
De l'idéal au cauchemar.
Film et dispositif réalisés par les étudiants de première année DUT SRC.

7-8-9 - Lavomatic
Compagnie Corpus - Bd Maurice Ravel-Square Duparc
La compagnie Corpus en résidence à Sarcelles installe « Lavomatic is magic » (théâtre), saynètes comiques du quotidien, interprétées par une joyeuse bande de sarcellois et "Alentours" (photographies) une exposition de portraits de sarcellois réalisés par Milan Sypura pour la compagnie et témoignant de l'articulation entre l'individu et la société en valorisant la personne dans son environnement quotidien et urbain.

10 - Blasons 11- Boîtes à secrets
Annexe "ensemble". Dans l'enceinte de l'école Dunant
Le centre social Ensemble vous présente un cube de blasons, inspirés des pays d'origines et de la vie sarcelloise, un deuxième met en lumière de multiples boites qui enferment des secrets.

12-13 - Villes imaginaires, villes rêvées
École Henri Dunant - Rue Raoul Dufy
Deux cubes-fresques réalisés par 50 enfants (CE1, CM1 ET CM2) de l'école élémentaire Henri Dunant. Des petits messages poétiques et citoyens susciteront la curiosité et évoqueront la société de demain qu'elle soit fantaisiste, utopique ou simplement plus juste.

14- Sans titre- Sculpture de Yi Gang

15 - Galerie des collégiens 16 - Caméra obscura (expérience)
Collège Jean Lurçat - Rue Raoul Dufy
Photographies argentiques et photogrammes réalisés par 15 collégiens de Jean Lurçat sur la transformation du quartier et une chambre obscure spacieuse avec un système de sténopé à expérimenter par le public.

17 - La Baraque de chantier
L'EPA- Plaine de France - Rue Raoul Dufy
Interventions d'architectes, paysagistes et urbanistes qui proposent des images, dessins et plans du quartier en mutation. *Puzzle, devinettes et jeux d'apparence*

18 - FaceCube*
Ville de Sarcelles - Directions de la participation des habitants et de la rénovation urbaine - Rue Raoul Dufy
Exposition des portraits des participants au projet Métamorphoses.

19- "Ceci n'est pas un cube"
Cie l'orange bleue - Rue Raoul Dufy
La compagnie de l'orange bleue nous propose un spectacle acrobatique et théâtral.

20- ToTem
Myriam maxo - Rue Raoul Dufy
Sculpture réalisée à partir de douze cubes mobiles recouverts de tissus wax. Ces motifs parfois hypnotiques en interaction les uns aux autres nous plongent dans un état contemplatif.

* Rendez-vous les vendredi et samedi à 17h30 pour une photo de groupe, rue de Pontoise, au centre commercial des Sablons

Sarcelles,
une ville en transformation

Le quartier Pasteur & Sablons est situé au sud-est du grand Ensemble des Lochères, dans la commune de Sarcelles. Ce quartier est la partie la plus ancienne du grand ensemble la moins dense et la plus verdoyante. Une rénovation urbaine de grande ampleur se réalise depuis quelques années. Ce projet de renouvellement urbain a pour but de désenclaver le quartier et de lui redonner une centralité tout en respectant « l'esprit originel » du grand ensemble imaginé par Labourdette & Boileau.
C'est dans ce contexte que le projet Métamorphoses va installer une vingtaine de cubes les 20 et 21 septembre 2013 dans les quartiers Pasteur et Sablons et constituera une promenade artistique à travers les nouveaux espaces urbains, rues, jardins et squares.

Un maillage de partenariats dans la ville

A l'initiative de l'association Double face en partenariat avec la Ville de Sarcelles, les bailleurs OSICA et OPIEVOY, la DRAC, l'EPA et l'ANRU, ce projet invite les sarcellois à mettre en perpective l'héritage social et urbain de leurs quartiers, habitants, artistes, associations locales, établissements scolaires, équipements municipaux. Ces volumes cubiques de deux mètres sur deux, proposeront ainsi une vision, une interprétation de la métamorphose.

L'association Double Face, un accompagnement artistique

L'association Double Face est porteuse du projet en lien étroit avec les services rénovation urbaine avec la participation des habitants de la ville de Sarcelles. Virginie Loisel, coordinatrice artistique propose depuis une dizaine d'années des actions impliquant les habitants d'un quartier en lien avec leur histoire. Ce travail s'établit à partir de différents ateliers d'arts plastiques, et donne lieu à des restitutions scénographiées sur plusieurs journées. Une démarche d'éducation populaire est toujours présente. Ainsi, et grâce à ses partenaires, l'association met en perspective différents modes artistiques tels que les arts vivants, visuels ou sonores.

Parmi les réalisations antérieures qui ont inspiré ce projet, s'est déroulé le musée éphémère «Mondes d'apparts» dans le quartier des Doucettes à Garges-lès-Gonesse, immeuble voué à la démolition transformé en ateliers d'artistes puis en musée temporaire. D'une manière générale, les actions de Double face proposent régulièrement des parcours artistiques en milieu scolaire créant un lien avec un quartierCes parcours ont toujours rencontré l'enthousiasme des familles et des enseignants en fédérant l'énergie créatrice présente dans les lieux et ont permis de créer du lien entre les habitants et les établissements scolaires ainsi qu'une dynamique éducative et pédagogique.

Métamorphoses : partager une expérience collective dans un quartier

Les habitants des quartiers Pasteur et Sablons vivent jour après jour dans le grand bouleversement de la rénovation urbaine. Le chantier est un long processus, un espace d'interrogations, de tensions, de réflexions. Des lieux disparaîssent, de nouveaux espaces de vie sont proposés par l'ANRU (Agence Nationale de la Rénovation Urbaine) en collaboration avec l'EPA Plaine de France (Etablissement Public d'Aménagement) et en concertation avec la municipalité de Sarcelles.

Le déroulement de cette manifestation a permis à chacun de photographier, de questionner, de s'informer, de s'approprier cette métamorphose et d'échanger ses sensations, ses émotions, d'identifier ses peurs, ses doutes et de partager sa créativité.

«Métamorphoses» tout en fédérant des groupes d'habitants, acteurs locaux, autour de la question de l'imaginaire, a favorisé une réflexion sur le sens de ce qui nous entoure, la trace, la mémoire, le deuil et l'invention du quotidien.

Le partenariat avec des établissements scolaires, des artistes ou collectif d'artistes, une université, une institution culturelle, des associations d'habitants et des Services municipaux. chacun avec ses compétences, son approche singulière et spécifique a permis de co-construire, de partager cette expérience artistique à partir du motif du cube lors de la manifestation des 20 et 21 septembre .

Le cube, figure du matériau de base, est ainsi devenu le réceptacle de l'imaginaire de chacun, soit interprété comme un simple lieu d'exposition ou comme une forme artistique à part entière à décliner et à transformer selon ses désirs.

L'Opej de Sarcelles, l' l'Antenne jeune et l'école Pasteur

pièce n° 1 et 2
(cubes fusionnés)

kiosque des métamorphoses

L'Antenne jeunes des Sablons, l'opej avec la participation de Francis Larvor (Conservatoire) et Virginie Loisel (Double face) ont investi le Kiosque qui présnte le regard des adolescents sur la transformation du quartier. Les jeunes ont arpenté les rues entre le chantier et les ruines et ont tenté de cadrer les éléments urbains qu'il appréciaient et ceux qu'ils détestaient.
Ces images ont été présentées à l'intérieur du kiosque.

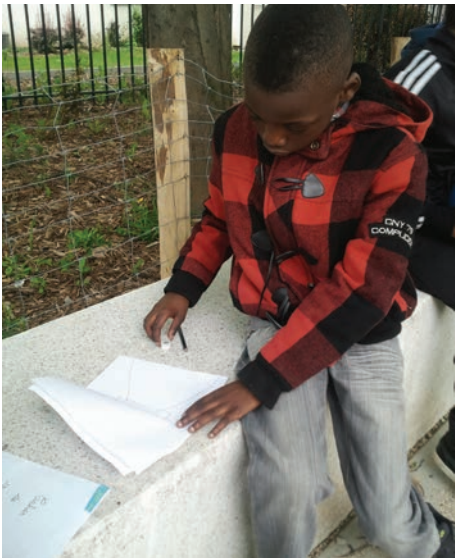
Makan
Bakary
Abdrahmamne
Anthony
Mamadou
Landry
Thierno
Titi
Alassane
Jawad
Jason
Lassina
Malik
Nicolas

Atelier croquis et photographies du quartier pour le projet kiosque des métamorphoses avec l'école élémentaire Pasteur coordonné par Virginie Loisel (Double face) avec les enseignantes Cindy Doléra et Arielle Tropée.

Classe de Cindy (CM2)

ADELISE
AID
ATHUS
BOUKHLIFI
BOUOP
DELOR
DIAS TAVARES
FERNANDES
DILEK
GUE
KENDSI
KONATE
KONTE
LIBASS-JOBE
MENNANI
PENALVA
RABAMESCU
RADULESCU
RAZOUGUI
REZGUI
SAID-SAID
THIAM

Nacim
Léa
Adam
Tricia
Lizéa
Andy
Sinan
Thamara
Nihad
Sédifo
Fatoumata
Djénéba
Cherine
Anthony
Brice
Samuel
Amara
Walid
Schemsi
Aly



Classe de CE2 d'Arielle Tropée:

Adelon Trayvince
Ba N'deye Faly
Bartal Myriam
Camara Mohamed
Coulibaly Nama
Daff Aïssata
Djellal Manel
Doumbia Ismaël
Essalhi Dunia
Farhat Sabrina
Ghaib Adam
Idinarene Ouamar
Kacou Eva
Karaca Kérimé
Kiboba Pedro Josué
Koffi Tyhanne
Largo Reda
Mezhoud Nesrine
Mvuemba Adriana
Papoyan Lilia
Ramassamy Phéniscia
Sancho-Fidalgo Nathalie
Siuar Félicia
Traore Shaynèse
Yao Lucas
Yigitler Ozan
Monnet Kévin

Margaret et Myriam Allouche, respectivement coordinatrice et animatrice de l'association, nous proposent deux cubes, **Babel cube** en collaboration avec le musicien Francis Larvor du conservatoire de Sarcelles, qui a enregistré les langues de l'atelier alphabétisation et créé un espace sonore.

Un autre cube, **Bibliocube,** Une mini bibliothèque où des contes et légendes ont été proposés aux visiteurs.

L'association
Accueil et culture

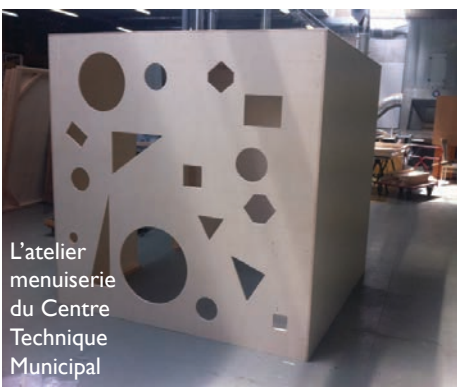
Métamorphoses

Pièces **3** et **4**

Babel cube et **Bibliocube**

Rue de la soie
LE TUNNEL

AVENTURE
D'AMOUR
HUMOU
POLICIER
BIOGRAPHIE
POESIE
ÉPOPÉ



L'atelier menuiserie du Centre Technique Municipal

Akbli Aïcha
Alcin Alice
Anwar Hossain
Babar Shaheen
Baradji Fatouma
Beshay Hanaa
Borchasvvili Indira
Boudhim Rkia
Butrus Chrestina
Can Mûntala
Chatha Rukhsana
Couppoussamy SP
Diallo Mariam
Fernandes Irène Lucie
Fidan bahar
Haidrar Arjdal Fatima
Kante Mamadou Lamine
Kucuk Sibel
Malik Sameen
Masud Miah
Messaoudi Chafia
Mohamad Rukhsana MMzee-bwana
Karima A.
Nadesu Sangeswaran
Natarajan Kalpana
Patche Bouvanesvary
Pushparasa Priyatharsini
Raza Muhamad
Rodriguez Ivon
Sanchez Maria
Sayar Turkan
Sei Vasara Janarthanan

Francis Larvor, musicien électro acoustique, professeur du conservatoire de Sarcelles

Shezad Tahira
Sidibé Salimata
Silva Sandralina
Sinnatamby Vatchala
Sockalingam Vizéalatchou
Soultanova Khava
Sujeevan Syamala
Tamir Habib Sahar
Tran Thi Tuyet
Vakala Marlette
Vimayagame Vanaja
Y Hou Marie

Alexandre Danet, habitant des Sablons et son équipe des jardins partagés ont construit un cube bricolé comme un espace ludique.

L'association
Les jardins partagés

pièce n° 5

Cubricabrac

KATHIRKAMANATHAN Lucile
LEGENDRI Staelle
OURTANE Sophiane
BAILLY Amélie
BELHAJ Dorian
HAMANE Katia

signaletique :
BARYLA Paul

IUT/SRC de Cergy-Pontoise,
site de Sarcelles

Idéalomar

pièce n° 6

Xavier Leroux, professeur d'arts plastiques a emmené ses élèves vers une expérience multimédia, un petit voyage poétique et immersif dans un Eden plein de surprises : de l'idéal au cauchemar.

Ces films et dispositifs sont réalisés par les étudiants de première année DUT Services et Réseaux de Communication. Pendant cette première année les étudiants ont proposé à l'association Double face la réalisation d'une signalétique dont certains éléments ont été utilisés pour Métamorphoses.

Compagnie Corpus

Métamorphoses

pièces n° 7, 8 et 9

Lavomatic is magic !

La compagnie Corpus en résidence à Sarcelles installe « Lavomatic is magic » (théâtre),
saynètes comiques du quotidien, interprétées par une joyeuse bande de sarcellois.
Alentours (photographies) est une exposition de portraits de sarcellois réalisés par Milan Sypura qui témoignent de l'articulation entre l'individu et la société en valorisant la personne dans son environnement quotidien et urbain.

Meriem Amjahdy
Sandra Cerqueira
Alexandre Danet
Yousra Hadj
Saïda Hadj
Annick Kerhervé
Faïza Lahlour
Claude Melonio
Matthijs van Dooren

Mise en scène :
Fabrice Macaux
et Matthijs van Dooren

Association Ensemble

Blasons

pièce n° 10

Nathalie Akin, animatrice du centre social, présente deux cubes réalisés avec ses élèves dans le cadre des ateliers couture, bricolage et alphabétisation, le premier intitulé **Blasons** est inspiré des pays d'origines et de la vie sarcelloise, le second, **boites à secrets**, met en lumière de multiples boites qui enferment des secrets récoltés sur le chemin de la vie.

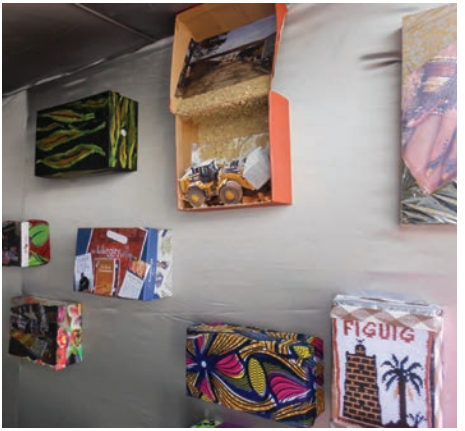
SYED NAJIBA
RAMSSANY LAKSHMI
ATIF AFSHAM
B TALBI SAMIA
AMRANI FETHIA
DELAF FLORE
RUBELLA
BA HAMADY
DOUMBIA AISSATOU
ANAR ALICE
NINI HALIMA
TAIBI ZAHRA
SISSOKO MARIE
KADIRI HAFIDA
TRAORE AMINATA
BAYA GOEMAD
BERRAH MIMOUNA
CHETOUANI NAIMA
DIAGOURAGA SETAN
TRAORE FENDA
KEMACHE TASSADIT
SOUMI HADDA
TRAORE AMINATA
...

Association
Ensemble

Boîtes à secrets

pièce n° II

...DUCHEVEU SIMONE
TALMOUDI RAJA
DAVID BRIGITTE
CHARBONNE DENISE
TCHAMGU AMINATA
DULAFLORE RUBELLA
GAILLARD ANDREE
MARIE JEANNINE
FAURNIER SOLANGE
MARIE ANTOINETTE
BERGEAUD ANNE-MARIE
DROCOURT GINETTE
GREPPI JEAN-PIERRE
LELOUCH REGINE
GOUNO FRANCE-LISE

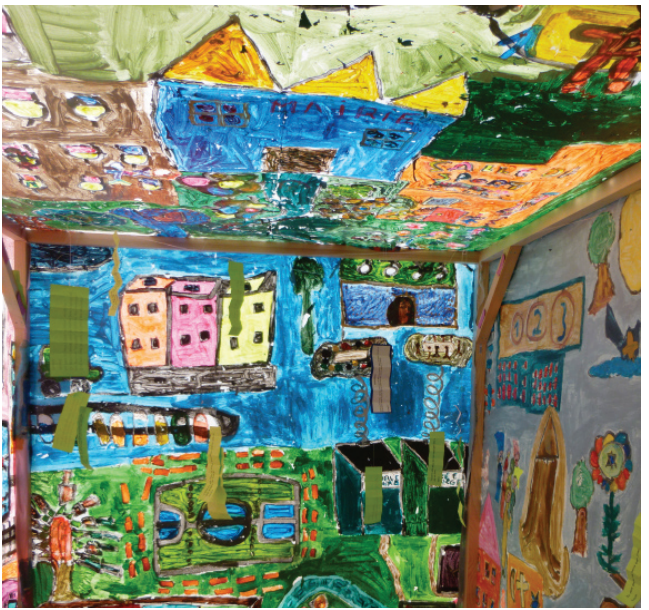

FIGUIG

J'ai créé cette poupée qui représente jouet des petites filles africaines à l'époque ou le plastique n'existait pas. Arrivée en 2007, je constate que la vil se développe de plus en plus ; il y a beaucoup de travaux et j'espère vivre longtemps ici !
J'ai entièrement fabriqué à la main cette poupée qui représente mon enfance : un secret se trouve à l'intérieur
Mme BA

L'école Henri Dunant

Villes imaginaires, villes rêvées

Pièces n° 12 et 13



Deux cubes-fresques réalisés à l'acrylique vernie par 75 enfants de CE1, CM1 ET CM2 avec Virginie Loisel, assistée des sœurs Ponnoussamy (Double face). Des petits messages poétiques et citoyens réalisés en classe susciteront la curiosité et évoqueront la société de demain qu'elle soit fantaisiste, utopique ou simplement plus juste.

LUBIN DIDLEY
MOHAMADY AFLAH
MOHAMED KABI OUMMI
MUDAYEV Jalou
OUALI Sarah
REINETTE EMERYCK
SACKONE DJIBRIL
PHOUDIAH JESSICA
SAMBANKE Aïssata
SYLLA ASSA

Classe de Jessica

ABADA RAMI
ABDOU NADJOI
AGUNLOYE Sidney
BAYA MUZURI Dethy
DAHO MOUSSA
DIAWARA DJOUMA
DIAWARA YOUSSOUF
FOFANA DADO
FOURNIER TONY
GABRIEL MICHELLE
LEVY EVAN

Classe de Stéphanie

ADJE Mamadou
BADIANE ANNA
BONGOUT ;Edwin
COURIOL LUCIA
DELMARD BRADLEY
EL BOURI SAMIA
HODONOU YVAN
IRIE-BEGNAHOUN M-A
KASIKCI KERIM
NAGOU REDOUANE
SCHUBLER Anthonie
ABADA Nada
ABDELOUHAB YACINE
BOULILA Ilyas
DIAGOURAGA Demou
FOFANA Daouda
HAMLI JIHENE
JROU Kamel
MAGASSI Silly
SAMODI Mustapha
SANGARÉ Fatoumata

Classe d'Emilie

BOUKERN MANAL
BOULAHROUZ YASSINE
DIARRA YOUSSOUF
KARACA EZRA
KOUADIO BRADLEY
LAKROUT SARAH
MANCILI Kénan
NGAFU IKUMBELINGA M.
PAUL ANDY
THAVARAJASOTHY E.
TRAORE BINTOU
BARBOSA WESLAY
BASTIEN LAURYNE
DIALLO MALICK
DIAWARA SARA
GABRIEL DIMITRI
KALEMBA DIMITRI
KOITE MAMAYE
MARIE JOSEPH SEBASTIEN
SEIN ESTHERA
SISSOKHO HAROUNA
SORDIER KENNY
SYED IBRAHIM N.

Yi Gang

«Sans titre»

pièce n° 14

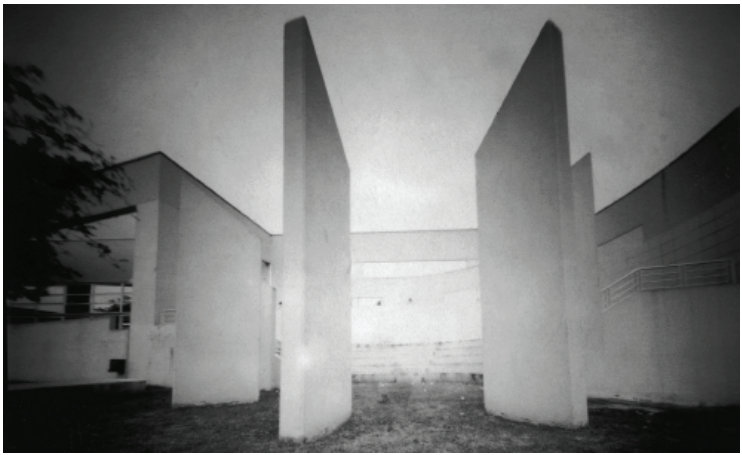
Yi Gang est un jeune artiste d'origine Chinoise. Il a grandi à Shengyang puis est venu faire ses études artistiques en France. Depuis 2011, Yi arpente les villes environnantes, Garges, Sarcelles et d'autres encore, déambule entre les bâtiments en chantier et les terrains vagues à la recherche d'une forme de poésie puisée dans la fragilité des matériaux.

Le collège Jean Lurçat

pièce 15 et16 /sténopé géant : annulé

Galerie des collégiens

Florence Guitard, professeur d'arts plastiques et Patrick Dubois, photographe (Double face), proposent une exposition de photographies argentiques au sténopé et photogrammes réalisés par 15 collégiens de Jean Lurçat sur leur environnement et la transformation du quartier.



Vues du collège Jean Lurçat au sténopé

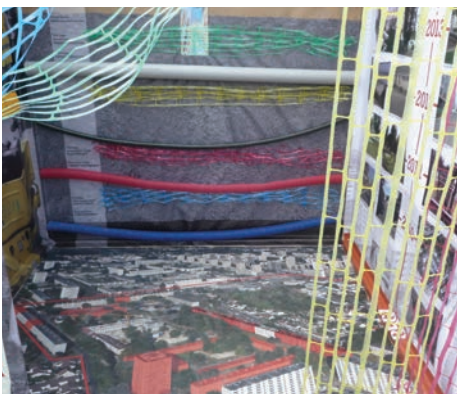
Vues du chantier des Sablons au sténopé

L'EPA Plaine de France

pièce n° 17

La baraque de chantier

Zineb Amrane, urbaniste et directrice de projets à l'Etablissement Public d'Aménagement Plaine de France et son équipe d'architectes, paysagistes et urbanistes nous proposent des images pédagogiques, dessins et plans du quartier en mutation. Puzzle, devinettes et jeux d'apparence seront à disposition pour les visiteurs.



Ville de Sarcelles, directions Rénovation urbaine
et Participation des habitants

FaceCube

pièce n° 18

Géraldine Barbé, Véronique Duchamp, Eléonore Othman et Isabelle Marty accueilleront les visiteurs sur et autour du projet Métamorphoses.
Exposition des portraits des participants au projet Métamorphoses, c'est un espace d'échange et de convivialité.

Compagnie l'orange bleue

Pièce n° 19

Ceci n'est pas un cube

La compagnie de l'orange bleue, Mathilde Rimbert, Amandine Galante et Olivier Thébault nous proposent un spectacle acrobatique et théâtral à partir des métamorphoses d'Ovide avec notamment la figure de Daphnée et des questionnements sur la transformation du grand ensemble.

Myriam Maxo

ToTem

Pièce n°20

Habitante des Sablons, jeune décoratrice travaillant le motif du Wax, tissu en coton utilisé en Afrique noire pour se vétir.
Maxo nous propose Totem, une sculpture mobile aux motifs hypnotiques avec deux fois six cubes verticaux en interaction les uns aux autres.

FABRICA
BATERIA